



Þýskar glósur, 5. bekkur A

Bjarni Benediktsson – Menntaskólinn í Reykjavík – Glósur

Tekið af vef Borgarskjalasafnsins

bjarnibenediktsson.is

Einkaskjalasafn nr. 360
Uppvaxtar- og námsár
Askja 1-1, Örk 8

©Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Einar Ingimundarson
I A.

Tyske Læsestykker.

Þýzkar
glósur. I.

Das erste Fahrrad.

Das Fahrrad = reið hjóla.

Die Federpause = líkluús klé-
ing = fjöngur.

quetschen = klemma; Krusta-
fart = nastun.

Der Förstmeister = skógarumrynaor.

Stimmt = stendur heima

voran kommen = komari áfr.

Passen Sie auf! = takið eftir!

hinten = fyrr aftan

vorne = fyrr framman.

Die Lenkstange = Stýrisstang

Das Uhrwerk = vél

ach was = sei sei nei

schellen = hringja.

bergab = niður í móti.

Die Unterhaltung = samtala.

lauern = setja um.

sich ausruhen = hvíla sig.
Der Doppelsitzer = tvöggjarsata, hjól.
schicken = senda
schenken = gefa.
einziehen = innleiða
Der Flecken = blot
Das Loch = gát.
verbessern = að endurbeta
vergrüßeln = berja.
dürfen = mega.
Pedale = stíg
Die Treikurbel = stígsveif.
Das Vorderrad = fram hjól.
Das Niederrad = læghjól
d. h. = das heitzi = f. e. a. s.
Speisich = hylgrif heimur
Der Trieraryt = djáralakur
Das Fahren =
Der Schlauch = slanga.
Lapp = turka

Der Reif = hylgjörð.
Das Patent = tein kalupji

Tein praktischer
Gelehrter.

praktischer = hagsjómur.
Gelehrter = vísindamaður.
Der Archäologe = vísindamaður.
zustellen = senda.
neugierig = ferskimur
Die Kiste = kista; kassi.
schicken = senda.
gefallen = gefjari að.
werten = hlýðaður
Das Bekanntheitskreis = kunningsháttur
Die Postanweisung = póstafrum
Die Fustkoptim = alötur
liefern = senda
Der Betrag = upphæð.

gutschreiben = skrifa helgi megin
umgekehrt = um hæl.

Das Versandhaus = verslanarhús.

Das Gebühr = gjald

Porto = bursargjald.

Die Verpackung = umbúðir.

Geistesgegenwart.

Die Geistesgegenwart = snorredir.
verschiedene = ýmsis.

Der Spielplatz = líkivöllur

Das Bollwerk = bolverk varnargættur.

Die Stelle = staður.

malenisch = jagur

festlegen = leggja í lagi.

Der Obermars = höpungla

entkleiden = taka af; fara í

hinter einander = hvert aftur undan
öðrum

ziemlich = all-

Der Strom = straumur; á; fljót.

besinnkommen = kamari.

ausgespannt = strengdur.

Das Tau = kaðall.

Die Seiltänzerkunst = stungdansara
list

iben = sfa

gestatten = leyfa.

am wenigsten = allra líti.

Stichleit = kaðalrtigi.

klettern = klifa

Das Verlangen = löngun.

überstreben = brjóta (barn)

Der Räuber = ranngi

Die Jagd = leit

abgezagt = uppröfnum.

Die Bohlenlage = plankabru.

Die Mente = höpur (veidihundur)

Die Folge = afleiðing.

flichen = fliga.

Das Schüttelwort = kuldakrallur
kleinlaut = fögull.
freilich = að vinnu.
gehoben = upps með mér.
Die Zukunft = fram tíð
erfüllen = rétast.
im Gegenteil = aftur á móti.
Der Hausflur = forstofa.
Der Nachbar = nábúi
gepländert = þvæðra.
alle Wälder = hvert á logandi!
siebennehmen = hegtá til
entlassen = slappinn.

Wanderlieder.

Das Lied = söngur
Der Ranzel = malþoki.
Die Weist = hátta

Der Wandertrieb = ferðaprá.
Der Ausdruck = orð
entstanden = vafast til.
verherlichen = veigranna.

wiedergeben = lýsa.

Die Gwast = hylli
Der Wald = skógur
Der Strom = fljót.

Das Feld = akur völlur.

Die Tragen = hinni lötu
winken = hressa.

Kinderswiegen = að vaggja börnun.
Der Sorge = áhyggja.

Der Part = löstur.

Die Not = neit.

schwinnen = kvaka.

Die Kunst = gleði

Die Kehl = háls

walzen = drottna

erhalten = varðveita

bestellen = sja fyrir.
Das Gedicht = kvæði.
Der Sinne = merkning.
Die Rast = hvíld.
bedenken = hugsa um.
mein Tag = aldrei.
gar noch schneller sein = minna
at segja vera fljóttari.
Die Flut = flöð.
Die Mauer = múr.
bleiben = standa eftir
mag versautna = má þorpoka.
Das Keli = fjald. } fyrir mér.
heiter = heitur; heitstær.
trüber = dymmur.
sach zu einem gesellen = gefa
rig at einhverjum.
hell = greinilegur.
Die Halde = hald.

Balzacs Reisetode.

Die Methode = aðferð.
Der Schriftsteller = rithöfundur.
Die Lage = ástand
bezeichnende = einkennilegur.
Die Überbesteuerung = fléttling
schützen = vernda.
auf meiner Flut sein = vera vor um
Die Münze = mynt.
verfallen = detta í hug
Der Ausweg = úrvæðing
Kreuzer = krossskildingur.
Das Zahlen = borgun
Der Saek = gýngja.
dabei = um leið
lächeln = brosa (elkji hláða)
sofort = undir eins.
zuwief = framryggi

Kleines Erlebnis am 2. 2.

Das Erlebnis = atburður
Der Hauptbahnhof = aðaljaframtökuvagnstöð
innenwärts = grafkyrr
Der Verkehrspolizist = umferðalögrygja
Das Zeichen = merki.
1-mal nach Vot = barn, sem kosta
1 mal að bjóta.
Eleganz = lítblíki
Der Signal = víggisdrög og ljúpyrim.
Die Straßenbahn = spurtvagn
entwischen = mitta.
Das Pech = skapp
Die Kopfbedeckung = höfuðfati
Schmurrzeln = glotta
Das Notizbüchlein = vasabók.
nachkommen = raki
verlegen = vandráðalegur
süßsaure = sætur.

verschiedene = ýmsir.
Drittschauer = áhorfandi.
bereits = þegar.
Der Fortgang = gangur.
Das Sperrzeichen = stöðvarnarmerki.
Der Beifall = lífaklapp
grünzen = heitra
ernsten Gesichtes = með alvörusvip.

Sein Amt.

Das Amt = embætti
sich ereignen = koma fyrir.
Der Gebirgsbahnhof = fjallajafntangi
elektrisch betrieben = rafhlutur.
Die Abfahrt = burtför.
bereit = tilbúinn.
vollgepflegt = froðfullur.
Wintersportler = vetraríþróttamenn
drängen = þvingja.

beliebt = fíkur

Wollschwitzer = ullagrasa

quetschen = troða

Die Menge = fjuga; hópur

zielsicher = markviss

verfolgen = fylgjja.

Talbogenmauer = álbozabátturinn

ergrimmt = grannur álbozastot.

schumpfen = skanna

vernünftig = heyrarannlegur

sanzü = blitur.

scheinbar = að því er séð verður.

Kleinlaut gestimmt = niðurdregin

humorvoll = gleðnisfullur.

Das Augenblinzeln = depl.

äusseren = regja.

übel = illa.

Was willst du werden?

Das Tor = hlíð.

hinken = að taktu

sich setzen vor = standa andspænn

schicksalsschwer = ódagaföringur

Der Beruf = starf.

schulentlassen = sem tók hafi skólanámi

Die Lehre = iðn.

zugleich = jafnframt.

wirtschaftlich = fjárhagslegur

Die Umstrukturierung = breyting

Die Entscheidung = úrskurður

Lehrstelle = námastöður

stehen doch = enda er -

Das Angebot = hlíð

Nachfrage = eftirspurn.

Das Missverhältnis = ósamræmi

Der Arbeitsmarkt = vinnu-markaður

Der Schrumpfungsprozess

= samdráttur

Die Wandlung = breyting
Der Stuckateur = gipssmiðan
Der Holzbildhauer = trískurta, maður
Gefahr = ahætta
angesetzt = útrekta
Der Aspirant = stúdent
Die Unterbringung = rústa
Schwierigkeit = erfiðleiki
namentlich = einleita
Die Bewahrung = ráðleggingsstofnun
Der Berater = ráðgjafi
Das Arbeitsamt = vinnuamt.
angliedern = tengja við
tätig = vinnandi
Das Arbeitsgebiet = vörksvið
Der Ratsuchende = ráðsinn lútafari
Der Anhörige = vandamaður
zweckmäßig = hentugur
Die Rücksprache = að ráðgjafi við
walken = gegna

verantwortlich = ábyrgðarmikill
psychologisch = sálfræðlegur
Einfühlungsvermögen = skilnings
Lage = ástand
Richtsicht = útlit
einzeln = einstakur
Das Kosten = kostnaður
Die Ausbildung = frekari mennta
unverwundlich = síkennilegur
berücksichtigen = taka tillit
u. a. = undir annars = meðal a
Die Verhältnisse = ástand
Die Forderung = krafleiki
einschlagen = leggja úti
Grundlage = grundvöllur
Kart = acíll
Die Spitzverschweigerhut = embla
Die Rubrik = þáttur fragn
bedrucken = prenta
Die Personalien = nafn og vörð

Die Neigung = tilhneigning
Die Lieblingsbeschäftigung =
uppáhaldsríminna
Der Anhaltspunkt = áhilla
erschöpfend = rökulegur
erfahren = komart að
Das Willensleben = viljalíf
Der Betreffende = viðkomandi
Der Feindes = fjandgi.
Der Organisator = skipulagsfrömuður
Unbeteiligt = afskyttalaus.
Behandlich = færa
ungezügelt = óstjórlatur
Das Intelligenztyp = dómgræmd.
Theoretisch = í hugum
praktisch = í framkvæmd.
bedingen = koma fram í e-þ.
oberflächlich = grunnfærnistygn
gefühlsmässig = tilfumingarískur
leiden = stjórna.

Die Auskunft = skýrsla.
steiben = segja frá
gelangen = fá viðteyktir um
Die Unterlage = grundvöllur
Die Ratschaltung = ráðlegging
Urteil = dómur
Der Eindruck = hugmynd.
Die Zeichnung = teikning.
²⁰⁴Barbearbeit = dítlaning
physisch = líkamlegur
Die Anlage = hæfileiki
Die Gelegenheit = tækifæri
Die Staubentwicklung = þörmun ^{mynd}
Zerfallsfall = rafafallsfall
Der Lehrherr = meistari
Die Prüfung = prófum
Bewerbsprüfungsschelle = hæfileika-
Die Aktion = framkvæmd. ^{próf}
Aryer = auk.
Die Bearbeitung = vorklæðing

Die Landgeschichte = land-
Die Fähigkeit = hafiluti / bakadugnátt
geistig = andlegur
Die Veranlagung = gáfu
gestalten = velta
seltsam = erkennilegur
Gegenstand = hlutur
z. B. = zum Beispiel = til dæm.
Drahgerüst = virgind
Der Kupferdraht = koparþráður
elektrisch = rafmagns-
Das Experimentiergerät = til
Die Walze = sívalningur / rannmáská
schlitzen = gra rann í
Der Stift = nagli
Die Kasse = kassi. kista
Anschauungsmaterial = skýring
Der Begriff = hugmynd. / efni
Die Anforderung = krafa
häufiger = stöðugt

abschließen = gera út um
vorwärtskommen = komast á leið
umsatzen = breyta um áttum
unbeträchtlich = alltilit
Der Zusammenbruch = gjaldþrot
unterbringen = koma sí fyrir
legen grossen Wert darauf =
leggja mikla áherslu á
Die Annahme = iðnfelag
bekanntgeben = lata vita
Die Orben = gráskar
alles = strax
geschehen = skei
in einer hoffentlich nicht
mehr fernem Zeit = fyrir en seinni
Russische = rússítt

Nun ist diese Geschichte
schliesslich fertig geworden.

Geschiedten

um die erste Eisenbahn.

ist es her = eru mi síðan
Die Kunde = þegn.
entlegen = afskekklur
Der Schulze = hreppstjóri
überzeugen = fullvissa
dann = um það
Der Bahnsieg = traustapallur
anlagen = koma til
Das Gleise = traustarleinar
ein Reaktor = stöpsmáttur
Der Abteil = klef
Der Schaffner = vagnvitur
zustimmen = skella aftur
Die Unversehrtheit = ósvifni
ungewinnig = reitna
stallen = rekast á
Der Nasenstüber = lötvingur

hochlächeln = bosa haddislega
Der Kachel = sláni
Der Daunen = þunnaþingur
Die Malefiztini = tölvuþurðin
Geschwindigkeit = hraði
Die Anzeige = fásögn.
errittlich = sjáanlegur
Der Wortlaut = orðalag
bescheiden = heeverðurur
Die Kupfage = spurning.
Die Betteln = þell
steuern = stöðva
Der Invalide = uppgefafarismáttur
Der Stelzfuß = þrífotur
aufdringlich = nærgöngull
Das Weien = famkoma
fortwährend = stöðugur
belästigen = snáta
Der Städler = borgarþúi
ausschiszlich = eingöngur

verdrörygen = greingast
Das Original = réivtrungur
Das Gutsdörfchen = ítralsþorp.
einfach = blatt ífram
Die Bönne = budda
Die Strafe = hegning.
allnähhlich = smátt og smátt
sprach sich es herum = barst út
flugs = störu
aus Prestigegründen = til at
bjóta illri vild af ofleti sínu.
ablenken = neita
Der Antrag = tilblaga
Der Salonwagen = viðhofnarvagn
Das Ereignis = viðburður
Das Mimentat = þannalibræti
nachgeben = láta ríðara.

Zwister im Himmel.